

Berlinale 2008

Generation

Kplus

CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN

A TALE OF TWO MOZZIES

A TALE OF TWO MOZZIES

HISTORIE DE DEUX MOUSTIQUES

Regie: Jannik Hastrup, Flemming Quist Møller

Dänemark 2007

Länge 75 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Flemming Quist Møller
Layout Ole Bidstrup
Hintergründe Helle Harbou
Animation Asta Sigurdardottir
Erling Budde
Alice Rasmussen
Anders Njesum
Louise Muchardt
Sounddesign Niels Arild
Musik Jesper Mechlenburg
Produzentin Marie Bro

Produktion
Dansk Tegnefilm
Suomisvej 2, 2
DK-1927 Frederiksberg C
Tel.: +45 33 930988
Fax: +45 33 930989
marie@tegnefilm.com

Weltvertrieb
Nordisk Film International Sales
Mosedalvej 14
DK-2500 Valby
Tel.: +45 36 188200
Fax: +45 36 189550
contact@nordiskfilm.com



Animationsfilm

A TALE OF TWO MOZZIES

Dagmar ist eine Tanzmücke und ganz verrückt danach, ihrem Namen alle Ehre zu machen. Sie schwärmt für Egon, eine Stechmücke, die lieber die Welt sehen möchte, wenn sie nicht gerade auf dem Fahrrad neue Streckenrekorde aufstellt. Muss die Liebe eben so lange warten, bis Egon von seinen kindischen Hobbys lässt.

Als die böse rote Ameisenkönigin Dominella mit ihren Soldaten die schwarze Ameisenkönigin tötet und die Macht übernimmt, verschlägt es unsere Helden mitten in ein spannendes Waldboden-Drama, das ihre Freundschaft auf eine harte Probe stellt und ihr Können auf das Äußerste fordert.

CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN ist vielleicht kein Actionfilm, dafür wird eine lustige, anarchische Geschichte erzählt, in der es vor bunten Insektenpersönlichkeiten nur so wimmelt, die auch immer wieder Lieder singen. Mit CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN schreiben Hastrup und Møller ihre vergnügliche Tiersaga fort, deren letzte Teile regelmäßig bei der Berlinale zu sehen waren.

A TALE OF TWO MOZZIES

Dancing mosquito Dagmar is determined to live up to her name. She has her heart set on bike-crazy Egon, a biting mosquito who would rather see the world (in between trying to beat the distance record), and so love will just have to wait until Egon is ready to put aside his childlike hobbies.

When evil red ant queen Dominella and her soldiers kill the black ant queen and seize power, we find our hero and heroine embroiled in a tense drama played out in the forest undergrowth. It is a drama that will put their friendship to the test and could push it to the limit.

CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN may not be an action film, but it tells an amusing, anarchic story, and is teeming with colourful insect personalities that are constantly bursting into song. In CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN Hastrup and Møller continue their entertaining animal saga, previous episodes of which have made regular appearances at the Berlinale.

HISTORIE DE DEUX MOUSTIQUES

Dagmar, le moustique dansant, adore la danse, comme son nom l'indique, et brigue les faveurs d'Egon qui est fou de vélo. Lui, c'est un moustique qui pique et qui veut découvrir le monde – quand il n'est pas en train de battre un nouveau record. L'amour devra donc attendre qu'Egon renonce à ses puériles activités.

Lorsque Dominella, la méchante reine des fourmis rouges, tue avec ses soldats la reine des fourmis noires et s'empare du pouvoir, nos héros se retrouvent en plein suspense dramatique dans la forêt. Leur amitié est ainsi mise à rude épreuve et ils doivent recourir à tout leur savoir-faire pour s'en sortir. CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN n'est sans doute pas un film d'action mais une histoire drôle et anarchique, grouillante de personnages hauts en couleurs qui aiment pousser la chansonnette – tous des insectes. Hastrup et Møller poursuivent ici la réjouissante saga animalière dont les derniers épisodes furent régulièrement présentés à la Berlinale.



Jannik Hastrup, Flemming Quist Møller

Biografien

Jannik Hastrup: Geboren am 4.5.1941 in Dänemark. Seit 1959 Animationsfilmer, seit 1964 Zusammenarbeit mit F. Q. Møller. Seit den 70er Jahren zahlreiche kurze und lange Animationsfilme für Kinder und Erwachsene. Sein Film DRENGEN DER VILLE GØRE DET UMULIGE wurde während der Berlinale 2003 ausgezeichnet.

Flemming Quist Møller: Geboren am 19.5.1942 in Dänemark. Arbeitet als Musiker, Schriftsteller, Drehbuchautor und Kinderbuchillustrator. Sein Trickfilm JUNGLEDYRET (1993) gehört zu seinen größten Erfolgen.

Biographies

Jannik Hastrup: born in Denmark on 4.5.1941, he began making animated films in 1959; has worked with F. Q. Møller since 1964. He has made many animated films for children and adults since the beginning of the 1970s. His film, DRENGEN DER VILLE GØRE DET UMULIGE received an award at the Berlinale in 2003.

Flemming Quist Møller: born in Denmark on 19.5.1942. A musician, writer, screenwriter and children's book illustrator. His 1993 animation film JUNGLEDYRET is one of his most successful works.

Biographies

Né au Danemark le 4-5-1941. Réalise des films d'animation depuis 1959. Collaborateur de F. Q. Møller depuis 1964. Réalise dans les années 70 de nombreux films d'animation en court et en long métrage, pour enfants et pour adultes. Son film DRENGEN DER VILLE GØRE DET UMULIGE reçut un prix à la Berlinale 2003.

Flemming Quist Møller : né le 19-5-1942 au Danemark. Musicien, écrivain, scénariste et illustrateur de livres pour enfants. Le film d'animation JUNGLEDYRET, qu'il réalise en 1993 avec Stefan Fjeldmark, fait partie de ses plus grands succès.



Filmografien

- Animationsfilme von Jannik Hastrup
- 1962 SVINEDRENGEN OG PRINSESSEN PÅ ÆRTEN
Regie: Paul Iisøe, Animation
Co-Regie: Flemming Quist Møller
 - 1974 HISTORIEBOGEN
 - 1978 TRÆLLENE
 - 1979 TRÆLLENES OPRØR
 - 1980 TRÆLLENES BØRN
DRENGE OG MÅNEN
Kurzfilm
 - 1984 SAMSON & SALLY (SAMSON & SALLY)
 - 1987 STRIT OG STUMME
 - 1991 FUGLEKRIGEN I KANØFLESKOVEN (OLIVER UND OLIVIA – ZWEI FRECHE SPATZEN)
 - 1994 BIRDLAND – OVER THE RAINBOW
Kurzfilm
 - 1995 ABERNE OG DET HEMMELIGE VÅBEN
 - 1996 TANGO JALOUSIE
Kurzfilm
 - 1998 H.C. ANDERSEN OG DEN SKÆVE SKYGGE
 - CIRKELINE – STORBYENS MUS
 - 2000 CIRKELINE – OST OG KÆRLIGHED
 - 2002 DRENGEN DER VILLE GØRE DET UMULIGE
 - 2004 CIRKELINE OG VERDENS MINDSTE SUPERHELT

Animationsfilme von Flemming Quist Møller

- 1967 SCATCLAT
I DON'T MEAN A THING
- 1968 GOD MORGEN
- 1974 PRINS PIWI
- 1982 DET USYNLIGE PATTEBARN
- 1986 KEDSOMHEDENS GÅDE
- 1993 JUNGLEDYRET
Co-Regie: Stefan Fjeldmark
- 1996 JUNGLEDYRET HUGO – DEN STORE FILMHILT
Co-Regie: Stefan Fjeldmark, Jorgen Lerdam

Gemeinsame Animationsfilme

- 1964 CONCERTO EROTICA
- 1965 MASKER
- 1966 SLAMBERT
HVORDAN MAN OPDRAGER SINE FORÆLDRE (TV-Serie)
- 1971 BENNYS BADEKAR
- 2007 CYKELMYGGEN OG DANSEMYGGEN